



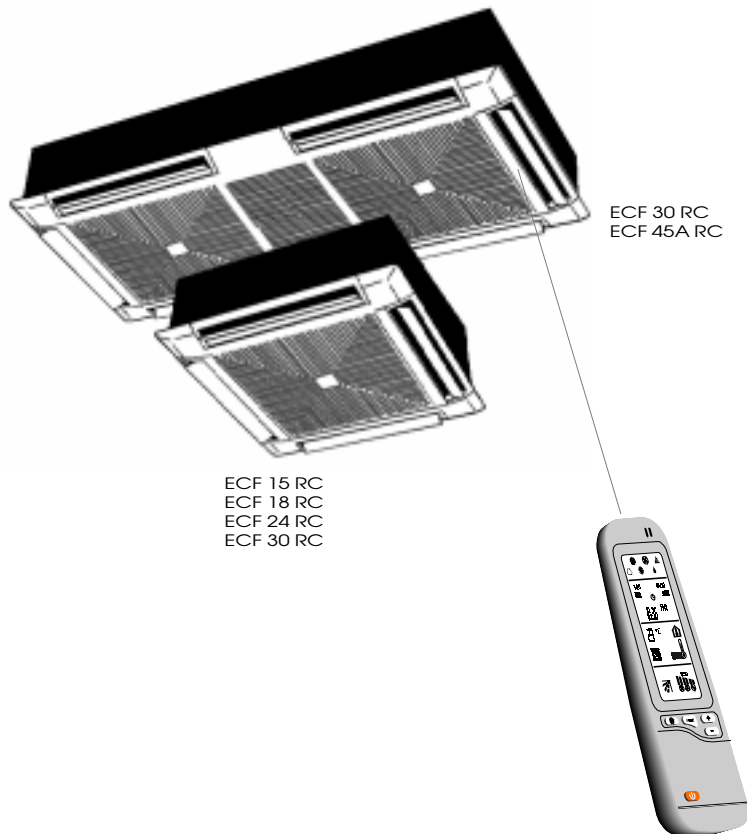
ELECTRA



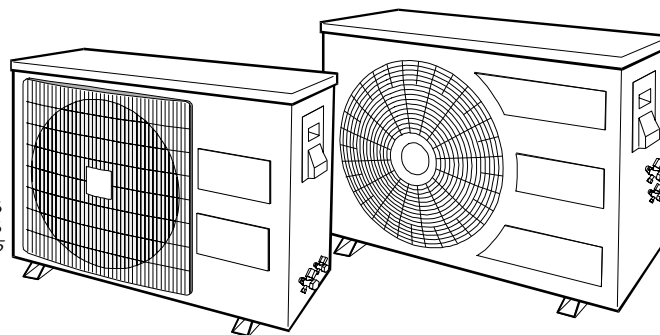
ECF 15 RC-18 RC-24 RC-30 RC-45A RC



Reversibile
Bomba de calor
Heatpump



unita esterna RC15
unidad exterior RC15
outdoor unit RC15



unita esterna RC18/ RC24/ RC30
unidad exterior RC18/ RC24/ RC30
outdoor unit RC18/ RC24/ RC30



PRIMA DI OGNI INTERVENTO SULLE CASSETTE ELETTRICHE ESCLUDERE TASSATIVAMENTE L'ALIMENTAZIONE

PUESTA FUERA DE TENSÓN OBLIGATORIA ANTES DE INTERVENIR EN LAS CAJAS ELÉCTRICAS

IT IS MANDATORY TO CUTOFF POWER SUPPLY BEFORE STARTING TO WORK IN THE ELECTRIC CASING BOXES.

RACCOMANDAZIONI GENERALI

- Vi ringraziamo innanzitutto di avere scelto un prodotto **ELECTRA**.

NORME DI SICUREZZA

- In caso d'intervento sulla vostra apparecchiatura osservare le norme di sicurezza in vigore.
- L'installazione e la manutenzione dell'apparecchiatura dovranno essere effettuati esclusivamente da personale qualificato.
- Accertarsi che l'alimentazione elettrica disponibile e la frequenza della rete corrispondano alla corrente necessaria al funzionamento dell'apparecchiatura, tenendo conto delle condizioni specifiche del locale d'installazione e della corrente necessaria al funzionamento di ogni altra apparecchiatura collegata allo stesso circuito.

AVVERTENZA

- Prima di un qualsiasi intervento od operazione di manutenzione escludere l'alimentazione generale dell'impianto.
- Il costruttore si riterrà indenne da ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni di installazione. Detta inosservanza comporterà inoltre la decadenza della garanzia.
- In caso di difficoltà rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica della vostra zona.
- Prima dell'installazione dell'apparecchiatura, procedere possibilmente al montaggio degli accessori obbligatori o meno (vedi istruzioni fornite con ogni singolo accessorio).
- Le informazioni contenute nel presente fascicolo possono essere soggette a modifiche senza obbligo di preavviso da parte nostra.

RECOMENDACIONES GENERALES

- Ante todo, gracias por haber elegido un material **ELECTRA**.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Respete las reglas de seguridad en vigor.
- La instalación y el mantenimiento del equipo deberán ser efectuados exclusivamente por personal cualificado.
- Cerciórese de que la alimentación eléctrica disponible y la frecuencia de la red están adaptadas a la corriente de funcionamiento necesaria, teniendo en cuenta las condiciones específicas del emplazamiento y la corriente necesaria para cualquier otro aparato conectado en el mismo circuito.

ADVERTENCIA

- Corte la alimentación eléctrica general antes de cualquier intervención u operación de mantenimiento.
- El fabricante no se responsabiliza y la garantía dejará de ser válida si no se respetan estas instrucciones de instalación.
- Si tiene dificultades, recurra al Servicio Técnico de su zona.
- Si fuera posible, monte los accesorios, obligatorios o no, antes de la instalación (ver las instrucciones entregadas con cada accesorio).
- Las informaciones que figuran en este manual pueden ser modificadas sin previo aviso.

GENERAL RECOMMENDATIONS

- *Congratulations for having selected an **ELECTRA** air conditioner.*

SAFETY DIRECTIONS

- *Follow the safety rules in force when you are working on your appliance.*
- *Installation and maintenance of the equipment should be performed by qualified specialists.*
- *Make sure that the power supply and its frequency are adapted to the required electric current of operation, taking into account specific conditions of the location and the current required for any other appliance connected with the same circuit.*

WARNING

- *Cutoff power supply before starting to work on the appliance.*
- *The manufacturer declines any responsibility and the warranty becomes void if these instructions are not respected.*
- *If you meet a problem, please call the Technical Department of your area.*
- *If possible, assemble the mandatory or optional accessories before placing the appliance on its final location.(see instructions provided with each accessory)*
- *The information contained in these Instructions are subject to modification without advance notice.*



INDICE

COMPOSIZIONE DEL PACCO	4
SPECIFICHE TECNICHE	5-7
GENERALITÀ	8
INSTALLAZIONE DELL' UNITÀ INTERNA	9
INSTALLAZIONE DELL' UNITÀ ESTERNA	10
COLLEGAMENTI E RACCORDI FRIGORIFERI	11
PERCORSO DEI TUBI	12
SVUOTAMENTO DEI TUBI FRIGORIFERI E DELL' UNITÀ INTERNA	12
OPERAZIONI FINALI	13
COLLEGAMENTI ELETTRICI	Fig.30
ASPIRAZIONE E DISTRIBUZIONE DELL'ARIA	14
VERIFICA PRIMA DELL'AVVIAMENTO	15
MANUTENZIONE	16-17
FIGURE ESPLICATIVE	(Fine delle istruzioni per l'uso)

SUMARIO

COMPOSICION DEL BULTO	4
ESPECIFICACIONES TECNICAS	5-7
GENERALIDADES	8
INSTALACION DE LA UNIDAD INTERIOR	9
INSTALACION DE LA UNIDAD EXTERIOR	10
ENLACES Y CONEXIONES FRIGORIFICAS	11
RECORRIDO DE LOS TUBOS	12
VACION DE LOS TUBOS FRIGORIFICOS Y DE LA UNIDAD INTERIOR	12
TAREAS FINALES	13
CONEXIONES ELECTRICAS	Fig.30
ASPIRACION Y DISTRIBUCION DE AIRE	14
VERIFICACION ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA	15
MANTENIMIENTO	16-17
FIGURAS EXPLICATIVAS	(FIN DEL MANUAL)

SUMMARY

<i>CONTENTS OF PARCEL</i>	<i>4</i>
<i>TECHNICAL SPECIFICATIONS</i>	<i>5-7</i>
<i>GENERAL POINTS</i>	<i>8</i>
<i>INSTALLATION OF THE INDOOR UNIT</i>	<i>9</i>
<i>INSTALLATION OF THE OUTDOOR UNIT</i>	<i>10</i>
<i>COOLING LINKING PIPES AND COUPLINGS</i>	<i>11</i>
<i>LAY-OUT OF THE PIPES</i>	<i>12</i>
<i>VACUUM OF THE COOLING PIPES AND THE INDOOR UNIT</i>	<i>12</i>
<i>FINAL OPERATIONS</i>	<i>13</i>
<i>ELECTRIC CONNECTIONS</i>	<i>Fig.30</i>
<i>AIR SUCCION AND DISTRIBUTION</i>	<i>14</i>
<i>CHECKING BEFORE STARTING TO OPERATE</i>	<i>15</i>
<i>MAINTENANCE</i>	<i>16-17</i>
<i>EXPLANATORY DIAGRAMS</i>	<i>(see end of instructions)</i>



ECF 15 RC-18 RC-24 RC-30 RC-45A RC

N° PRODOTTI FINITI

N° DE PRODUCTOS ACABADOS

END PRODUCT PART NUMBERS

	ECF 15 RC	ECF 18 RC	ECF 24 RC	ECF 30 RC	ECF 45A RC
1~230 V	7SP041030A	7SP041027A	7SP041029A	7SP041031A	7SP041065A

COMPOSIZIONE DEL PACCO

- 1 Cassetta
- 2 Angolari per il montaggio
- 1 Sacchetto di elementi di bulloneria
- 1 Sacchetto di documentazione
- 1 Telecomando con il relativo supporto
- 1 Cartone comprendente: 1 gruppo frontale

COMPOSICIÓN DEL BULTO

- 1 Casete
- 2 Angulares de enganche
- 1 Bolsa de tornillería
- 1 Bolsa de documentación
- 1 Mando a distancia con soporte
- 1 Caja que contiene: 1 conjunto cara frontal

CONTENTS OF PARCEL

- 1 *Cassette*
- 2 *Angle brackets to hang the cassette*
- 1 *Bag with screws*
- 1 *Bag with reference material*
- 1 *Remote control with bracket*
- 1 *Box containing: 1 frontage unit*



SPECIFICHE FRIGORIFERE

CARATTERISTICHE		ECF 15 RC	ECF 18 RC	ECF 24 RC	ECF 30 RC	ECF 45A RC	ECF 45A RC 50 metri
TUBO GAS	Ø Tubo	1/2"	5/8"			3/4"	7/8" *
TUBO LIQUIDO	Ø Tubo	1/4"	3/8"			3/8"	3/8"
Carico nel gruppo esterno (carico introdotto in fabbrica)	Unita esterna réversible	1239 g	1594 g	2066 g	2270 g	3600 g	3600 g
Carica di R22 da aggiungere in cantiere	Modelli réversible	-	-	-	+ 282 g	-	-

ESPECIFICACIONES FRIGORIFICAS

CARACTERISTICAS		ECF 15 RC	ECF 18 RC	ECF 24 RC	ECF 30 RC	ECF 45A RC	ECF 45A RC 50 metros
TUBO GAS	Ø Tubo	1/2"	5/8"			3/4"	7/8" *
TUBO LIQUIDO	Ø Tubo	1/4"	3/8"			3/8"	3/8"
Carga en el grupo exterior (carga introducida en fabrica)	unidad exterior reversible	1239 g	1594 g	2066 g	2270 g	3600 g	3600 g
Carga de R22 a añadir en el emplazamiento	Modelo reversible	-	-	-	+ 282 g	-	-

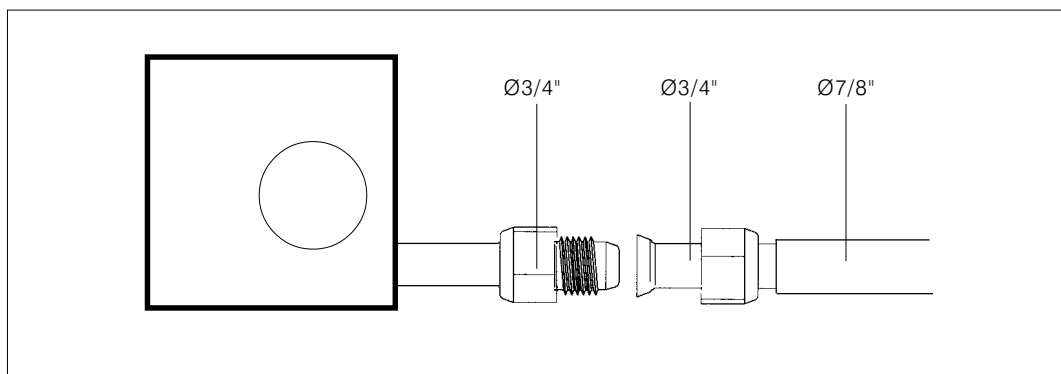
COOLING SPECIFICATIONS

CHARACTERISTICS		ECF 15 RC	ECF 18 RC	ECF 24 RC	ECF 30 RC	ECF 45A RC	ECF 45A RC 50 meter
GAS PIPE	Pipe Ø	1/2"	5/8"			3/4"	7/8" *
LIQUID PIPE	Pipe Ø	1/4"	3/8"			3/8"	3/8"
R22 charge in the outdoor unit factory charged	Heatpump outdoor unit	1239 g	1594 g	2066 g	2270 g	3600 g	3600 g
R22 charge to add on site	Heatpump model	-	-	-	+ 282 g	-	-

* **Raccordo flare su apparecchio 3/4" adattamento del raccordo dei collegamenti 7/8" da eseguire su cantiere.**

* **Raccord para tubo abocardado 3/4 en el equipo. La adaptacion para tubo de 7/8" debe reusarsa en obra**

* **Flare coupling 3/4" The connection 7/8" adapted on the worksite.**





ECF 15 RC-18 RC-24 RC-30 RC-45A RC

SPECIFICHE FRIGIRIFERE

ESPECIFICACIONES FRIGORIFICAS

COOLING SPECIFICATIONS

- Cariche di R22 in funzione della lunghezza dei collegamenti frigoriferi.

- Carga de R22 en funcion de la longitud de las conexiones frigorificas.

- The R22 charge depends on the length of the cooling linking pipes.

	ECF 15 RC *	ECF 18-24-30 RC	ECF 45A RC	ECF 45A RC 50 m.		
lunghezza dei collegamenti / Longitud de las conexiones / length of the linkings pipes	1 m		- 51 grs		0 grs	20 m
	2 m		- 34 grs		40 grs	21 m
	3 m		- 17 grs		80 grs	22 m
	4 m				120 grs	23 m
	5 m	5 grs	17 grs		160 grs	24 m
	6 m	10 grs	34 grs		200 grs	25 m
	7 m	15 grs	51 grs		240 grs	26 m
	8 m	20 grs	68 grs		280 grs	27 m
	9 m	29 grs	85 grs		320 grs	28 m
	10 m	38 grs	102 grs	40 grs	360 grs	29 m
	11 m	47 grs	119 grs	80 grs	400 grs	30 m
	12 m	56 grs	136 grs	120 grs	440 grs	31 m
	13 m	65 grs	153 grs	160 grs	480 grs	32 m
	14 m	74 grs	170 grs	200 grs	520 grs	33 m
	15 m	83 grs	187 grs	240 grs	560 grs	34 m
	16 m	92 grs	204 grs	280 grs	600 grs	35 m
	17 m	101 grs	221 grs	320 grs	640 grs	36 m
	18 m	110 grs	238 grs	360 grs	680 grs	37 m
	19 m	119 grs	255 grs	400 grs	720 grs	38 m
	20 m	128 grs	272 grs	440 grs	760 grs	39 m
	21 m		289 grs	480 grs	800 grs	40 m
	22 m		306 grs	520 grs	840 grs	41 m
	23 m		323 grs	560 grs	880 grs	42 m
	24 m		340 grs	600 grs	920 grs	43m
	25 m		357 grs	640 grs	960 grs	44 m
				1000 grs	45 m	
				1040 grs	46 m	
				1080 grs	47 m	
				1120 grs	48 m	
				1160 grs	49 m	
				1200 grs	50 m	

* I collegamenti frigoriferi del condizionatore d'aria ECF 15 RC reversibile sono limitati a 20 metri max.

* Las conexiones frigorificas de la ECF 15 RC reversible están limitadas a 20 metros como máximo.

* The cooling pipes of the ECF 15 RC heatpump are not to exceed 20 meters.

ALTEZZA MAX. DI COLLEGAMENTO FRIGORIFERO
- IL DISLIVELLO AUTORIZZATO TRA L'UNITA' ESTERNA E L'UNITA' INTERNA E' INDICATO IN FIG. 25

ALTURA MÁXIMA DE UNIÓN FRIGORÍFICA:
- EL DESNIVEL PERMITIDO ENTRE LAS UNIDADES EXTERIOR E INTERIOR SE INDICA EN LA FIG. 25.

MAXIMUM HEIGHT OF THE COOLING LINK
- THE MAXIMUM PERMISSIBLE DIFFERENCE IN HEIGHT BETWEEN THE OUTDOOR UNIT AND THE INDOOR UNIT IS INDICATED IN FIG. 25.



TIPO D'APPARECCHIO	ECF15RC	ECF18RC	ECF24RC	ECF30RC	TIPO DE APARATO	MODELL
1 ~ 230 V - 50 Hz	*	*	*	*	1 ~ 230 V - 50 Hz	1 ~ 230 V - 50 Hz
FREDDO + VENTILAZIONE					FRIO+VENTILACION	COOLING+VENTILATION
Intensità nominale	A 7,9	10,1	12,6	17,4	Intensidad nominal	Nominal current
Intensità massima	A 11,5	14	17,7	24,8	Intensidad maxima	Maximum current
Calibro fusibile aM	A 12	16	20	25	Calibre fusible aM	Fuse rating aM
Calibro fusibile ASE/VDE*	A 16	16	20	25	Calibre fusible ASE/VDE*	Fuse rating ASE/VDE*
Sezione del cavo*	mm ² 3G 1,5	3G 1,5	3G 2,5	3G 4	Seccion de cable*	Cable section*
Collegamenti					Conexiones	Linking pipes
Intensità massima	A 1	1	1	2	Intensidad maxima	Maximum current
Sezione del cavo*	mm ² 5G 1,5	5G 1,5	5G 1,5	5G 1,5	Seccion de cable*	Cable section*

TIPO D'APPARECCHIO	ECF45A RC	TIPO DE APARATO	MODELL
3N ~ 400 V - 50 Hz	*	3N ~ 400 V - 50 Hz	3N ~ 400 V - 50 Hz
FREDDO + VENTILAZIONE		FRIO+VENTILACION	COOLING+VENTILATION
Intensità nominale	A 8,5	Intensidad nominal	Nominal current
Intensità massima	A 10	Intensidad maxima	Maximum current
Calibro fusibile aM	A 16	Calibre fusible aM	Fuse rating aM
Calibro fusibile ASE/VDE*	A 16	Calibre fusible ASE/VDE*	Fuse rating ASE/VDE*
Sezione del cavo*	mm ² 5G 1,5	Seccion de cable*	Cable section*
Collegamenti		Conexiones	Linking pipes
Intensità massima	A 2	Intensidad maxima	Maximum current
Sezione del cavo*	mm ² 5G 1,5	Seccion de cable*	Cable section*

*** IMPORTANTE**

Questi valori vengono forniti a titolo indicativo. Essi devono essere verificati e aggiustati in funzione dalle norme in vigore. Inoltre, essi dipendono dal metodo di montaggio dell'apparecchio e dalla scelta dei conduttori.

*** IMPORTANTE**

Estos valores se proporcionan a título indicativo, por lo que deben ser verificados y ajustados en función de las normas en vigor, que dependen del modo de instalación y de la elección de los conductores.

*** IMPORTANT**

These values are given for information only; they should be checked and adjusted according to standards in force: they depend on the mode of installation and the type of wires selected.



GENERALITÀ

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

- Prima di sballare il cassone, si raccomanda di posizionarlo il più vicino possibile dalla sua posizione di installazione definitiva.
- Evitare di posizionare utensili pesanti o pesi sul cassone imballato.
Sin dall'apertura dell'imballaggio, verificare che tutti gli accessori necessari all'installazione siano presenti.
Il pannello a griglia viene fornito a parte per una migliore protezione dello stesso.

NON SOLLEVARE IL CASSONE DAL TUBO DI SCARICO DELLE CONDENSE OPPURE DALLE CONNESSIONI FRIGORIFERE, MA SOLTANTO DAI 4 ANGOLI (Vedi Fig. 3).

SCELTA DELLA POSIZIONE DELL'APPARECCHIO

- Non installare il cassone in locali in presenza di gas infiammabile o di sostanze acide o alcaline. Infatti, gli evaporatori in alluminio e/o i componenti plastici interni potrebbero essere danneggiati.
- Non installare il cassone in officine o cucine. Vapori d'olio attirati dall'aria trattata potrebbero depositarsi sugli evaporatori del cassone e modificare le loro prestazioni oppure danneggiare le parti interne in materia plastica del cassone.
- L'unità interna si inserisce in un controsoffitto, dimensioni delle dalle 60 x 60 oppure numeri multipli.
- L'installazione del cassone verrà agevolata grazie all'utilizzo di carrello elevatore. Utilizzare il basamento dell'imballaggio posizionandolo tra il cassone e le forche del carrello.
- Durante l'installazione, si raccomanda di posizionare il cassone possibilmente nel mezzo del locale, onde ottenere una migliore distribuzione dell'aria trattata.
- Verificare che è possibile, nella posizione di installazione dell'apparecchio scelta, togliere le griglie di soffiaggio, disimpegnando sufficientemente l'apparecchio per permettere la sua manutenzione e le riparazioni (Vedi Fig. 1 e 2).

GENERALIDADES

ANTES DE LA INSTALACIÓN

- Se recomienda instalar el cajón lo más cerca posible de su emplazamiento definitivo antes de desembalarlo.
- Evite colocar herramientas pesadas o pesos sobre el cajón embalado.
Verifique, desde la apertura del embalaje, que están presentes todos los accesorios necesarios para la instalación.
El panel de rejilla se entrega por separado para una mejor protección.

NO LEVANTAR EL CAJÓN POR EL TUBO DE EVACUACIÓN DE CONDENSADOS O POR LAS CONEXIONES FRIGORÍFICAS, SINO ÚNICAMENTE POR LOS CUATRO ÁNGULOS (Fig. 3).

ELECCIÓN DEL EMPLAZAMIENTO

- No instalar el cajón en habitaciones en presencia de gas inflamable o sustancias ácidas o alcalinas. Los evaporadores de aluminio y de cobre y/o los componentes de plástico internos podrían deteriorarse.
- No instalar el cajón en talleres o cocinas. Los vapores de aceite, atraídos por el aire tratado, podrían depositarse sobre los evaporadores del cajón y modificar sus prestaciones o deteriorar las partes internas del cajón de material plástico.
- La unidad interior se empotra en un falso techo, dimensiones de las losas 60 x 60 y múltiplos.
- La instalación del cajón será más fácil recurriendo a una carretilla elevadora. Utilizar la base del embalaje colocándola entre el cajón y las horquillas de la carretilla.
- Durante la instalación, y en la medida de lo posible, se recomienda colocar el cajón en el centro de la habitación para obtener la mejor distribución del aire tratado.
- Verifique que, en la posición elegida, puede retirar las rejillas de impulsión dejando espacio suficiente alrededor del aparato para permitir su mantenimiento y las reparaciones (Fig. 1 y 2).

GENERAL POINTS

BEFORE INSTALLATION

- *It is recommended to place the indoor unit as close as possible to its final location before unpacking.*
- *Avoid to lay heavy tools or weights on the packed unit.
Check as soon as the packing is opened, that no accessories required for the installation, are missing. The grilled panel is provided separately for better protection.*

DO NOT LIFT THE UNIT BY GRASPING THE DRAINPIPE OF CONDENSATES OR THE COOLING CONNECTIONS, BUT ONLY THE FOUR CORNERS (FIG.3).

CHOICE OF LOCATION

- *Do not install the unit in rooms where inflammable gas or acid or alkaline substances are present. Aluminium and copper evaporators and/or plastic components inside could be damaged.*
- *Do not install the unit in workshops or kitchens; oil vapours attracted by treated air could settle on the evaporators of the unit and change its performance or damage plastic parts inside.*
- *The indoor unit is flush mounted into a false ceiling, size of the tiles 600x600 and multiple.*
- *Installation of the unit is made easier when using a fork-lift truck and the base of the packing by placing the base between the unit and the forks of the truck.*
- *It is recommended during installation to choose the location of the unit as much as possible in the middle of the room, so as to obtain the best distribution of treated air.*
- *Check that you can remove the discharge grilles and that the clearance is large enough to allow maintenance and repairs (FIG.1/ FIG.2).*

SUPPORTO DEL TELECOMANDO FISSO AL MURO

- Utilizzare il supporto del telecomando quando l'unità non funziona. Il telecomando può essere tolto e rimesso senza difficoltà.

SOPORTE DEL MANDO A DISTANCIA FIJADO EN LA PARED

- Utilizar el soporte del mando a distancia cuando la unidad no funciona. El mando a distancia puede ser retirado y colocado sin dificultad.



HOLDER TO FIX THE REMOTE CONTROL ON THE WALL

- Use the holder when the remote control is not in operation. The control can be easily removed and placed back on the holder.



INSTALLAZIONE DELL'UNITA' INTERNA (FIG. 1 E 2)

- Contrassegnare la posizione delle aste di sostegno, dei collegamenti frigoriferi, del tubo di scarico delle condense, dei fili elettrici d'alimentazione e del cavo del telecomando (vedi dimensioni Fig. 1 e 2).
Le barre di sostegno possono essere fissate in funzione del tipo di soffitto come indicato nella Fig. 5.
- Fissare gli angolari di sostegno, forniti con il cassone, sulle aste filettate (Fig. 6). Raccomandiamo di utilizzare un Ø max. di 6 o di 8. Gli angolari di sostegno devono distare dal controsoffitto da 270 mm o da 107 mm (Fig. 7) in caso di montaggio degli angolari nella parte inferiore, rimuovere la schiuma isolante attorno ai dadi di fissaggio (Fig. 3). La possibilità di regolazione degli angolari a varie altezze permette all'installatore di fissare gli angolari nella parte superiore o nella parte inferiore della cassetta (Fig. 3). Il fissaggio degli angolari nella parte inferiore offre un montaggio più flessibile.
Non serrare i dadi, né i controdadi, questa operazione deve essere eseguita solo dopo aver posizionato il cassone nella sua posizione orizzontale definitiva, quando tutte le connessioni sono state realizzate.

Sollevarre il cassone (senza il quadro) con cura dai quattro angoli.

- Introdurre il cassone nel controsoffitto.
- Per facilitare il montaggio, è possibile smontare la cassa elettrica togliendo le 2 viti di fissaggio e disinserendo i connettori multipunti (connettore 15 punti per il collegamento principale, connettore 12 punti per il riscaldamento elettrico) ed il piccolo connettore per l'infrarosso (Fig. 8).
Una volta l'apparecchio definitivamente posizionato, inserire la cassetta. Collegare il connettore o i connettori multipunti quindi rimontare la cassa elettrica mediante le 2 viti.
- Mettere le viti di fissaggio degli angolari (Fig.9). Qualora il controsoffitto si trovi a 300 mm dal soffitto (altezza massima autorizzata), può essere necessario togliere temporaneamente alcuni sostegni a T dal controsoffitto.
- Posizionare il cassone mediante un livello e mantenere una distanza di 10 mm tra il telaio in lamiera ed il controsoffitto.
- Serrare prima i bulloni di fissaggio laterali (Fig. 10), quindi i dadi e controdadi delle aste filettate (Fig. 11). Dopo aver eseguito questa operazione, posizionare gli ammortizzatori in gomma.
- Dopo aver collegato il tubo di scarico delle condense ed i collegamenti frigoriferi, verificare di nuovo l'orizzontalità del cassone.

INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR (FIG. 1 Y 2)

- Marcar la posición de cada barra soporte, de las conexiones frigoríficas, del tubo de evacuación de condensados, de los hilos eléctricos de alimentación y del cable del mando a distancia (véanse las dimensiones Fig. 1 y 2). Las varillas de soporte pueden fijarse en función del tipo de techo, como se indica en la Fig. 5.
- Fijar los angulares de soporte suministrados con el cajón en las barras roscadas (Fig. 6), utilizar un Ø 6 u Ø 8, como máximo, con la precaución de alejarlos del falso techo 270 ó 107 mm (Fig. 7) en el caso de montaje de los angulares en la parte baja, separar la espuma aislante alrededor de las tuercas de fijación (Fig. 3).
La posibilidad de reglaje de los angulares a diferentes alturas permite que el instalador los fije en la parte alta o baja de la casete (Fig. 3). La fijación de los angulares en la parte baja permite un montaje más flexible. No apretar las tuercas ni las contratuercas, esta operación sólo debe ser realizada después de haber colocado el cajón en su posición horizontal definitiva, cuando se hayan efectuado todas las conexiones.

Levantar con cuidado el cajón (sin el marco) por los cuatro ángulos.

- Introducir el cajón en el falso techo.
- Para facilitar el montaje, se puede desmontar la caja eléctrica retirando los 2 tornillos de fijación y desconectando los conectores multipuntos (conector de 15 puntos para la conexión principal y de 12 puntos para la calefacción eléctrica) y pequeño conector para el infrarrojo (Fig. 8).
Introducir la casete, conectar el o los conectores multipuntos y volver a fijar la caja eléctrica con los 2 tornillos una vez que el aparato esté colocado en su posición definitiva.
- Poner los tornillos de fijación de los angulares (Fig. 9).
En caso de que el falso techo se encuentre a 300 mm del techo (altura mínima autorizada) puede ser necesario retirar temporalmente algunos soportes en T del falso techo.
- Posicionar el cajón con un nivel y dejar 10 mm entre el chasis de chapa y el falso techo.
- En primer lugar, apretar los pernos de fijación en el lateral (Fig. 10), y después las tuercas y contratuercas de las barras roscadas (Fig. 11). A continuación colocar los amortiguadores de goma.
- Verificar de nuevo la horizontalidad del cajón después de haber conectado el tubo de evacuación de condensados y las conexiones frigoríficas.

INSTALLATION OF THE INDOOR UNIT (Fig. 1 and 2)

- Mark the position of each supporting rod, cooling pipes, drainpipe of condensates, wires of power supply and cable of remote control (see dimensions FIG.1 & 2).
The supporting rods can be fixed, depending on the type of ceiling, as indicated on FIG.5.
- Fix the angle brackets provided with the unit, on the threaded rods (Fig.6), we recommend Ø6, max.Ø8, and keep them away from the ceiling at a distance of 270mm or 107mm (Fig.7); in case the brackets are assembled at the lower part, remove the insulating foam around the fixing nuts (Fig.3).
The possibility to adjust the bracket at different heights leaves the feeter free to fix them at the upper or lower part of the cassette (Fig.3). Fixing the brackets at the lower part offers an easier assembly.
Do not tighten the nuts, nor the counter-nuts, this should only be done after having made all connections and placed the unit in its final horizontal position.

Lift the unit (without the frame) carefully by picking it up at the four corners.

- Place the unit in the false ceiling.
- To make the assembly easier the electrical box can be disassembled by removing 2 screws, and disconnect the multipoints connectors (15 pts connector for the main connection, 12 pts connector for the electric heating) and small connector for the infrared (Fig.8).
Fix the cassette, connect the multipoints connectors, place the cassette into its final position and reset the electric box with 2 screws
- Fix the screws to fix the corner irons (FIG.9)
In case the false ceiling is 300 mm distant from the ceiling (minimum height admitted) it may be necessary to remove temporarily a few T-shaped rods from the false ceiling.
- Position the unit with a level and keep 10mm between the sheet metal body and the false ceiling .
- Position the unit on the supporting rods of the false ceiling by btightening first the bolts on the side (FIG.10), then the nuts and counter-nuts of the threaded rods (FIG.11). Finally place the rubber shock absorbers.
- Check once more that the unit is in a horizontal position after connection of the drainpipe of condensates and the cooling pipes.



SCARICO DELLE CONDENSE

- Onde assicurare lo scarico delle condense, l'inclinazione discendente dovrà essere di 1 cm per ogni metro senza strozzamento né passaggio montante (Fig. 12). Inoltre, deve essere previsto un sifone di un'altezza di almeno 50 mm per evitare i cattivi odori nel locale.
- Se è necessario scaricare le condense ad un'altezza superiore a quella del cassone, installare una pompa ausiliaria di scarico delle condense ed un regolatore di livello. Si consiglia d'installare un modello d'apparecchio dotato di un galleggiante di sicurezza che ferma il compressore in caso di danneggiamento della pompa.
- Il tubo di scarico delle condense deve essere coibentato con una materia isolante dello spessore di 5-10 mm come per esempio il poliuretano, il propilene o il neoprene che evitano la formazione della condensa.
- Se più cassoni sono installati in un medesimo locale, il sistema di scarico può essere progettato come indicato nella Fig. 13.

INSTALLAZIONE DELL' UNITÀ ESTERNA

Spazio libero minimo da prevedere (in mm) (Fig. 14) :
Evitare il riciclaggio dell'aria, anche parziale, tra l'aspirazione ed il soffiaggio dell'aria.

Fissaggio a suolo :

L'unità esterna è stata progettata per esser fissata direttamente al suolo attraverso 4 fori Ø 10 (pagina 39).
In alcuni casi, possono essere interposti supporti elastici sotto i piedi (rif. : PAULSTRA N° 520027 o simili).

Montaggio a parete :

L'unità esterna viene montata alla parete con una sede murale (accessorio).
In ogni caso, la quota A tra il muro e l'aspirazione posteriore del condensatore dovrà essere rispettata in funzione della temperatura esterna.

EVACUACIÓN DE LOS CONDENSADOS

- Para asegurar una evacuación de los condensados, la pendiente descendente deberá ser de 1 cm por metro, sin estrangulamiento ni paso ascendente (Fig. 12). Por otra parte, deberá instalarse un sifón de una altura de 50 mm como mínimo para evitar los malos olores en la habitación.
- Si fuera necesario evacuar los condensados a una altura superior a la del cajón, instalar una bomba auxiliar de evacuación de condensados y un regulador de nivel. Se recomienda instalar un modelo de aparato equipado de un flotador de seguridad que pare el compresor en caso de que la bomba auxiliar esté averiada.
- El tubo de evacuación de condensados debe ser calorifugado con un espesor de 5 a 10 mm de material aislante como poliuretano, propileno o neopreno, que evite la condensación.
- Si se instalan varios cajones en la misma habitación, el sistema de evacuación puede ser diseñado como se indica en la Fig. 13.

INSTALACIÓN DE LA UNIDAD EXTERIOR

Espacio libre mínimo a prever (en mm) (Fig.14):
Evitar la recirculación del aire, incluso parcial, entre la aspiración y la impulsión de aire.

Fijación en el suelo:

La unidad exterior ha sido prevista para ser fijada directamente al suelo mediante 4 orificios Ø 10 (pagina 39).
En ciertos casos pueden intercalarse soportes elásticos bajo las patas (ref.: PAULSTRA N° 520027 o similares).

Fijación mural:

La unidad exterior se fija al muro con un soporte mural (accesorio).
En todos los casos deberá respetarse la cota A entre la pared y la aspiración trasera del condensador en función de la temperatura exterior.

DRAINING CONDENSATES

- To obtain correct draining of the condensates, the slope downwards should be 1 cm per meter without any bottleneck nor passage upwards (FIG. 12). Furthermore a siphon of at least 50 mm high should be mounted to avoid bad smells in the room.
- Install an auxiliary pump to drain condensates and a levelcontroller if the condensates are to be drained at a higher level than the unit. It is recommended to install an appliance equipped with a safety floater to stop the compressor in case the auxiliary pump is damaged.
- The drainpipe of condensates should be heat insulated with insulating material 5 to 10 mm thick, such as polyurethane, propylene or neoprene, avoiding condensation.
- If several units are placed in the room, the draining system can be made as indicated in Figure 13.

INSTALLATION OF THE OUTDOOR UNIT

- Minimum clearance to respect (in mm)(Fig.14).
- Avoid recycling the air, even partially, between the air inlet and discharge.

Installation on the floor

- The outdoor unit is supposed to be fixed directly on the floor: 4 holes Ø 10 (see dimensional drawing).see pag.39.
- In some cases the elastic sustainers can be interposed under the feet (ref.PAULSTRA No.520027 or similar)

Wall mounted

- The unit can be hung on the wall with a wall bracket (accessory except GC45FA/RCFA).
- In any case the distance A between the wall and the rear suction of the condenser should be respected .



COLLEGAMENTI E RACCORDI FRIGORIFERI

Le cassette sono state progettate per essere collegate frigorificamente ai cassoni esterni per mezzo dei collegamenti flare (tubo in rame di qualità frigorifera dotato alle estremità di dado flare ed isolato su tutta la loro lunghezza).

PREPARAZIONE DEI TUBI

Utilizzare tubi in rame di qualità frigorifera e con un \varnothing appropriato a ciascun modello (Vedi tabella pagina 5).

Il tubo gas ed il tubo liquido devono tassativamente essere isolati con un isolante con uno spessore di almeno 6 mm.

Posizionare i dadi flare sulle estremità dei tubi prima di prepararli con un utensile da svasare.

I tubi isolati separatamente nonché i loro raccordi possono quindi essere attaccati al tubo di scarico delle condense e ai cavi elettrici con un collare.

INSTALLAZIONE DEI COLLEGAMENTI FRIGORIFERI

Praticare un foro \varnothing 80 mm nel muro per il passaggio dei collegamenti dall'unità esterna all'unità interna (Fig. 26).

ENLACES Y CONEXIONES FRIGORÍFICAS

Las casetes han sido estudiadas para ser conectadas frigoríficamente en los cajones exteriores con conexiones Flare (tubo de cobre de calidad frigorífica provisto en sus extremos de una tuerca Flare y aislado en toda la longitud).

PREPARACIÓN DE LOS TUBOS

Utilizar tubos de cobre de calidad frigorífica y de un \varnothing apropiado para cada modelo (véase el cuadro de la página 5).

El tubo gas y el tubo líquido deben ser aislados imperativamente con un aislante de un espesor de 6 mm como mínimo.

Poner las tuercas Flare en los extremos de los tubos antes de prepararlos con una herramienta para ensanchar.

Los tubos aislados por separado, así como sus racores, pueden ser fijados, a continuación, al tubo de evacuación de condensados y a los cables eléctricos con una abrazadera.

INSTALACIÓN DE LAS CONEXIONES FRIGORÍFICAS

Hacer un orificio de 80 mm en el muro para el paso de las conexiones de la unidad exterior a la interior (Fig. 26).

REFRIGERANT LINES AND CONNECTIONS

- *The cassettes are designed to be connected to the outdoor units using flare lines (refrigerant grade copper pipe fitted at both ends with flare nuts and insulated over the full length).*

PIPE PREPARATION

- *Use refrigerant grade copper pipe with a diameter suited to each model (see table, page 5).*

- *The gas pipe and liquid pipe must mandatorily be covered with insulating material at least 6 mm thick.*

- *Fit the flare nuts on the ends of the pipes before flaring the pipes.*

- *The separately insulated pipes and their fittings can then be attached to the condensate drain and power cables with a clamp.*

INSTALLATION OF REFRIGERANT LINES

- *Drill an 80 mm diameter hole through the wall for the crossing of the lines between the outdoor unit and indoor unit (Fig. 26).*



PERCORSO DEI TUBI

Il raggio di curvatura dei tubi deve essere uguale o superiore a 3,5 volte il diametro del tubo (Fig. 24).

Non curvare i tubi più di 3 volte di seguito e non eseguire oltre 12 gomiti sulla lunghezza totale del collegamento.

Qualora il tubo di aspirazione abbia una parte verticale eccedente 8 metri, è TASSATIVO procedere alla realizzazione di un sifone ogni 3 metri quando il unità esterne viene installato al di sopra (ECF18/24/30RC) VEDI FIG. 25 PER GLI ALTRI MODELLI.

SVUOTAMENTO DEI TUBI FRIGORIFERI E DELL'UNITÀ INTERNA

Il carico in R22 è contenuto soltanto nel cassone esterno. L'unità interna contiene una piccola quantità di gas neutro. Ciò spiega perché dopo aver installato i collegamenti bisogna imperativamente svuotare i collegamenti e l'unità interna.

PROCEDURA DI MONTAGGIO

Il gruppo esterno possiede una valvola che permette lo svuotamento dell'impianto (grossa valvola) :

- 1 Collegare i tubi di collegamento al cassone esterno e all'unità interna.
Per ottenere un buon serraggio, la superficie va ricoperta con dell'olio di refrigerazione (Fig. 22).
L'utilizzo di una contrachave è indispensabile per il serraggio delle valvole (Fig. 23).
I valori della coppia di serraggio sono riportati nella tabella di cui sotto.

RECORRIDO DE LOS TUBOS

El radio de curvado de los tubos debe ser igual o superior a 3,5 veces el diámetro del tubo (Fig. 24).

No curvar los tubos más de 3 veces consecutivamente ni efectuar más de 12 codos en la longitud total de la conexión.

En caso de que el tubo de aspiración tenga una parte vertical superior a 8 metros, es IMPERATIVO realizar un sifón cada 3 metros cuando la unidad exterior es instalada por encima (ECF18/24/30RC).VER LA FIG. 25 PARA LOS DEMÁS MODELOS.

VACÍO DE LOS TUBOS FRIGORÍFICOS Y DE LA UNIDAD INTERIOR

La carga de R22 está contenida únicamente en el cajón exterior. La unidad interior contiene una pequeña cantidad de gas neutro. Por este motivo, después de haber instalado las conexiones hay que hacer el vacío imperativamente en las conexiones y la unidad interior.

PROCEDIMIENTO DE MONTAJE

El grupo exterior posee una válvula que permite hacer el vacío de la instalación (válvula grande) :

- 1 Conectar los tubos de conexión al cajón exterior y a la unidad interior.
Para obtener un apriete correcto, cubrir la superficie con aceite de refrigeración (Fig. 22).
Para apretar las válvulas es indispensable utilizar una contrallave (Fig. 23).
Los valores del par de apriete figuran en el siguiente cuadro.

Ø dei tubi / Ø de los tubos / Ø pipes	coppia / par / torque
Tubo / pipe 1/4"	15-20 Nm
Tubo / pipe 3/8"	30-35 Nm
Tubo / pipe 1/2"	50-54 Nm
Tubo / pipe 5/8"	70-75 Nm
Tubo / pipe 3/4"	80-85 Nm
Tubo / pipe 7/8"	90-95 Nm

- 2 Collegare la pompa per vuoto al raccordo flare del cassone esterno dotato della valvola di servizio (grosso raccordo).
- 3 Avviare la pompa per vuoto e verificare che l'ago dell'indicatore scenda a - 0,1 Mpa (- 76 cm Hg).
La pompa deve funzionare almeno per 15 minuti.
- 4 Prima di ritirare la pompa per vuoto, bisogna verificare che l'indicatore del vuoto resti stabile per cinque minuti.
- 5 Rimuovere la pompa per vuoto e richiudere la valvola di servizio.
- 6 Togliere il tappo della valvola "GAS" e "LIQUIDO" e aprirle per mezzo di una chiave esagonale onde liberare l'R22 contenuto nel gruppo esterno.
- 7 Un aggiustamento di carico può essere necessario in funzione delle lunghezze di collegamento e del cassone di trattamento (vedi pagina 5 e 6 per calcolare il carico da introdurre). Rimettere i tappi.
- 8 Verificare la tenuta stagna dei collegamenti. Utilizzare un rilevatore di fuga elettronico o una spugna insaponata.

- 2 Conectar la bomba de vacío con el racor Flare del cajón exterior provisto de la válvula de servicio (racor grande).
- 3 Poner la bomba de vacío en marcha y verificar que la aguja del indicador desciende a - 0,1 Mpa (- 76 cm Hg).
La bomba debe funcionar durante 15 minutos como mínimo.
- 4 Antes de retirar la bomba de vacío, hay que verificar que el indicador de vacío se mantiene estable durante cinco minutos.
- 5 Desconectar la bomba de vacío y cerrar la válvula de servicio.
- 6 Retirar el tapón de las válvulas "GAS" y "LIQUIDO" y abrirlas con una llave hexagonal para liberar el R22 contenido en el grupo exterior.
- 7 Según las longitudes de línea y del tipo de unidad interior, puede ser necesario añadir cierta cantidad de refrigerante (ver paginas 5 para determinar la carga suplementaria). Volver a colocar los tapones.
- 8 Verificar la estanqueidad de las conexiones. Utilizar un detector de fugas electrónico o una esponja jabonosa.

ROUTING OF THE PIPES

- The pipe bending radius must be greater than or equal to 3.5 times the pipe diameter (Fig.24). Do not bend the pipes more than three times in a row and do not make more than 12 bends in the total length of the line.

- If the suction pipe has a vertical section more than 8 meters in length, it is MANDATORY to provide a trap every 3 meters when the GC is installed above ECF18/24/30RC (SEE FIG. 25 FOR THE OTHER MODELS) .

DEPRESSURIZATION OF REFRIGERANT LINES AND INDOOR UNIT

- The R22 charge is contained only in the outdoor unit. The indoor unit contains a small amount of neutral gas. That is why it is necessary to depressurize the lines and indoor unit after installing the lines. The outdoor unit has a valve used for depressurizing the system (large valve).

INSTALLATION PROCEDURE

- The outdoor unit a valve (large valve) used for depressurizing the complete system.

- 1 Connect the pipes of the line to the outdoor unit and indoor unit.
- Cover the surface with refrigerant oil to tighten the fittings correctly (Fig. 22).
Always use a counterwrench to tighten the valves (Fig. 23).
- The table below shows the tightening torques.

- 2 Connect the vacuum pump to the flare coupling of the outdoor unit fitted with the large service valve (large coupling).
- 3 Turn on the vacuum pump and check that the dial pointer drops to -0.1 MPa (-76 cm Hg).
The pump should remain in operation for at least 15 minutes.
- 4 Before removing the vacuum pump, check that the vacuum dial remains stable for five minutes.
- 5 Disconnect the vacuum pump and reclose the service valve.
- 6 Remove the caps from the GAS and LIQUID valves and open them with a socket wrench to release the R22 contained in the outdoor unit.
- 7 It may be necessary to adjust the charge according to the length of the line and the processing unit (see pages 5 and 6 to calculate the charge to be added). Put the caps back.
- 8 Check the lines for leaks using an electronic leak tester or a sponge soaked with sudsy water.



REGOLAZIONE DEL CARICO

Una regolazione del carico può essere necessaria a seconda delle lunghezze di collegamento e del cassone di trattamento (vedi pagina 5 e pagina 6 per calcolare il carico da introdurre).

Questa operazione deve essere eseguita da un personale qualificato e seguendo le regole dell'arte del frigorista. L'aggiunta di R22 viene eseguita a partire dalla valvola di servizio del raccordo flare del cassone esterno (grosso raccordo).

Qualsiasi intervento sui circuiti frigoriferi richiedono il rispetto delle raccomandazioni CECOMAF GT1-001 (raccomandazione sullo scarico di R22 nell'atmosfera).

OPERAZIONI FINALI

Verificare che i tappi delle valvole siano correttamente serrati.

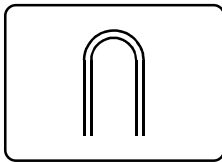
Fissare se necessario, i cavi ed i collegamenti alla parete mediante appositi collari.

Particolarità dei modelli reversibili :

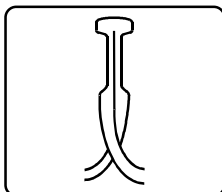
L'utilizzo del capillare supplementare (contrassegnato con un'etichetta rossa) è davvero necessaria al di sopra di 8 metri.

Al di sotto di 8 metri, è piuttosto pregiudizievole alla potenza calorifica (marcia invernale) e ad una buona temperatura di olio del compressore. Ecco perché bisogna pinzarlo come indicato sull'etichetta rossa.

Capillare prima della pinzatura :
(la fibbia viene preparata in fabbrica)



Capillare dopo la pinzatura :



Far funzionare il condizionatore d'aria in presenza dell'utilizzatore e spiegargli tutte le funzioni di quest'ultimo.

Mostrare lo smontaggio dei filtri, la loro pulizia ed il loro riposizionamento.

AJUSTE DE CARGA

Puede ser necesario ajustar la carga en función de las longitudes de conexión y del cajón de tratamiento (véanse las páginas 5 y 6 para calcular la carga que hay que introducir). Esta operación debe ser realizada por personal cualificado y siguiendo las reglas de buena ejecución del frigorista. El complemento de carga se efectúa por la válvula de servicio del racor Flare del cajón exterior (racor grande). Todas las intervenciones en los circuitos frigoríficos requieren el cumplimiento de las recomendaciones CECOMAF GT1-001 (recomendación sobre la emisión de R22 a la atmósfera).

TAREAS FINALES

Verificar que los tapones de las válvulas están bien apretados.

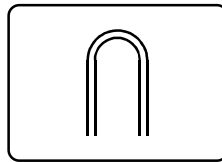
Si fuera necesario, fijar los cables y las conexiones al muro con abrazaderas.

Particularidades de los modelos reversibles:

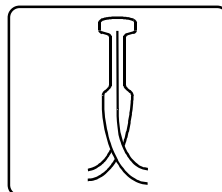
La utilización del capilar suplementario (marcado con una etiqueta roja) sólo es realmente necesaria a partir de 8 metros.

Por debajo de 8 metros, es más bien perjudicial para la potencia calorífica (funcionamiento invierno) y para una buena temperatura del aceite del compresor. Por tanto, no es conveniente dejarlo en servicio; hay que pinzarlo como se indica en la etiqueta roja.

Capilar antes de pinzamiento:
(el bucle ha sido preparado en fábrica)



Capilar después de pinzamiento:



Hacer funcionar el climatizador en presencia del usuario y explicarle todas las funciones. Mostrar el desmontaje de los filtros, su limpieza y su colocación.

CHARGE ADJUSTMENT

- This operation must only be carried out by qualified personnel in accordance with the rules of good workmanship in refrigeration. The extra charge is added through the service valve of the outdoor unit flare coupling (large coupling).

- All work on the refrigerating lines requires compliance with CECOMAF Recommendations GT1 001 (recommendation concerning R22 emissions).

FINAL TASKS

- Check that the valve caps are correctly tightened.

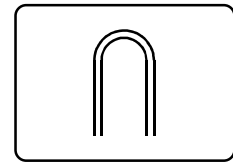
- Attach the cables and lines to the wall with clamps if necessary.

Notes on heatpump models

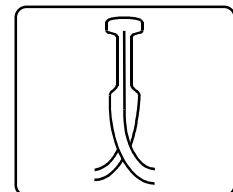
- The additional capillary (identified by a red tag) should only be used above 8 meters.

- Below 8 meters, it can adversely affect the heating power (winter mode) and compressor oil temperature and should not be left in service. Pinch it as shown on the red tag.

- Capillary before pinching:
(loop made in the factory)



- Capillary after pinching:



- Run the air conditioner in presence of the user and explain all the functions.

- Show the user how to remove, clean and reinstall the filters.



ASPIRAZIONE E DISTRIBUZIONE D'ARIA

Griglia di soffiaggio e ripresa.

Sballare l'insieme con cura. Mettere clip di posizionamento (Fig. 27) sugli angoli del quadro.

Presentare il quadro sull'apparecchio e premere il quadro per far sì che si agganci. Ciò facilita il montaggio del quadro sull'apparecchio nella sua posizione definitiva (Fig. 31). Quindi avvitare.

Sui modelli ECF30RC/45ARC, l'installazione si fa in due parti (Fig. 33).

Collegare il cavo piatto del ricevitore infrarossi. Posizionare il filtro.

Posizionare le cerniere della griglia d'aspirazione nelle aperture pos. A (Fig. 31) quindi chiudere la griglia con i dadi su entrambi i lati (Fig. 32).

Sui modelli ECF30RC/45ARC posizionare la griglia centrale mediante deformazione.

Evitare le distorsioni del quadro provocate da una trazione eccessiva: il quadro deve essere perfettamente centrato rispetto al controsoffitto e soprattutto deve assicurare una separazione ermetica tra l'aspirazione ed il soffiaggio dell'aria (Fig. 34).

Nella figura sono indicati i giunti di tenuta che evitano:

A : il by-pass d'aria.

B : il soffiaggio dell'aria trattata all'interno del controsoffitto.

Verificare, dopo installazione, che lo spazio tra il quadro ed il controsoffitto sia di almeno 5 mm.

RICAMBIO DELL'ARIA

Aperture laterali permettono di installare guaine separate d'aspirazione d'aria dell'esterno e di soffiaggio verso un locale adiacente (Fig. 36).

Togliere l'isolante anti-condensa e la lamiera prescacciata degli orifici (Fig. 35) utilizzando un punteruolo: **ATTENZIONE** a non danneggiare la batteria di scambio termico che si trova dietro.

Riempire lo spazio tra le guaine ed il bordo degli orifici con dell'isolante anti-condensa. Utilizzare materie che resistono ad una temperatura di 60°C in lavoro continuo.

Le guaine possono essere del tipo flessibile con un'anima a molla o in alluminio ondulato, ricoperto all'esterno con un isolante (vetrosina con uno spessore di 12 - 25 mm).

Una volta l'installazione terminata, tutte le superfici delle guaine non coibentate devono essere ricoperte di materia isolante anti-condensa (polistirene espanso, neoprene espanso con uno spessore di 6 mm).

ASPIRACIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE AIRE

Rejilla de impulsión y aspiración.

Desembalar el conjunto con cuidado. Poner los clips de posicionamiento (Fig. 27) en los ángulos del marco.

Presentar el marco sobre el aparato y apretarlo para que se encaje. Esto facilita el montaje del marco en el aparato en su posición definitiva (Fig. 31). Después atornillarlo.

En los modelos ECF30RC/45ARC, la instalación se efectúa en dos partes (Fig.33). Conectar el cable plano del receptor infrarrojo.

Colocar el filtro.

Colocar las bisagras de la rejilla de aspiración en las aberturas indic. A (Fig. 31), y después cerrar la rejilla con los cerrojos en los 2 lados (Fig. 32).

En los modelos ECF30RC/45ARC, instalar la rejilla central por deformación.

Evitar las distorsiones del marco provocadas por una tracción excesiva; el marco debe estar bien centrado respecto al falso techo y, sobre todo, debe asegurar una separación hermética entre la aspiración y la impulsión de aire (Fig. 34).

En la figura se indican las juntas de estanqueidad, que evitan:

A : la derivación de aire.

B : la impulsión del aire tratado al interior del falso techo.

Después de la instalación, verificar que el espacio existente entre el marco y el falso techo es de 5 mm como mínimo.

RENOVACIÓN DE AIRE

Las aberturas laterales permiten instalar conductos separados de aspiración de aire del exterior y de impulsión hacia una habitación contigua (Fig. 36).

Retirar el aislante anticondensación y la chapa pretaladrada de orificios (Fig. 35) utilizando un punzón: **ATENCIÓN** no deteriorar la batería de intercambio térmico que se encuentra detrás.

Colmar el espacio entre los conductos y el borde de los orificios con el aislante anticondensación.

Utilizar materiales que resistan una temperatura de 60°C en trabajo continuo.

Los conductos pueden ser del tipo flexible con un alma de resorte o de aluminio ondulado, recubierto exteriormente por un aislante (fibra de vidrio de 12 a 25 mm de espesor).

Cuando ha finalizado la instalación, todas las superficies de los conductos no calorifugados deben ser recubiertas con material aislante anticondensación (poliestireno expandido, neopreno expandido de 6 mm de espesor).

AIR INLET AND OUTLET

Suction and exhaust grating

- Unpack the assembly with care. Fit the location snaps (Fig. 27) on the corners of the frame.

- Position the frame on the unit and press on it to snap it in place. This facilitates installation of the frame in its final position on the unit (Fig. 31). Then attach it with screws.

- On models ECF30RC/45ARC, there are two parts to install (Fig.33):

- Connect the infrared receiver ribbon cable.

- Install the filter.

- Place the hinges of the suction grille in openings A (Fig.31), then fasten the grille with the locks on both sides (Fig.32).

- On models ECF30RC/45ARC install the central grille by twisting

- Avoid distortions of the frame caused by excessive traction; the frame should be correctly centered in relation to the false ceiling and it should especially ensure an airtight separation between air suction and air discharge (FIG.34).

- The figure indicates the airtight packings, avoiding

A : the by-pass of air

B : discharge of treated air inside the false ceiling.

- Check after installation that the space between frame and false ceiling is less than 5 mm.

RENEWAL OF AIR

- Lateral openings allow to install separate ducts for fresh air suctioned from outside and discharge air towards an adjoining room (FIG.36).

- Remove the anti-condensation insulation and the prepunched sheet metal of the openings (FIG.35) by using a punching die : **BE CAREFUL** not to damage the heat exchanger in the rear.

- Fill the space between the ducts and the border of the openings with anti-condensation insulating material.

Use material resisting to a temperature of 60°C when operating continuously.

- The ducts may be of the flexible type with a spring core or of corrugated aluminium insulated at the outside (with glassfiber 12 to 25 mm thick).

- When the installation is finished, all ductsurfaces which are not heat insulated should be covered with anti-condensation insulating material (expanded polystyrene, expanded neoprene 6 mm thick).



LA MANCATA OSSERVAZIONE DI QUESTE ISTRUZIONI PROVOCHERÀ LO SCOGGIOLAMENTO DI CONDENSE.

EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PROVOCARÁ EL GOTEÓ DE CONDENSADOS.

IF THESE INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED CONDENSATES WILL FLOW DOWN. AND THE MANUFACTURER DECLINES ANY RESPONSABILITY

ATTENZIONE

Rispettare le indicazioni della Fig. 4 per il soffiaggio dell'aria.

ATENCIÓN

Respetar las indicaciones de la Fig. 4 para la impulsión del aire.

CAUTION

Comply with the indications of Fig.4 for air discharge

SOFFIAGGIO D'ARIA TRATTATA NEL LOCALE ADIACENTE

Il soffiaggio d'aria verso il locale adiacente richiede la chiusura di una o due alette di soffiaggio corrispondenti alle guaine. E' necessario prevedere un ugello di decompressione sul muro tra il locale condizionato (dove si trova il cassone) ed il locale adiacente.

IMPULSIÓN DE AIRE TRATADO HACIA LA HABITACIÓN CONTIGUA

Para impulsar aire hacia la habitación contigua hay que cerrar una o dos aletas de impulsión correspondientes a los conductos. Es necesario prever una boquilla de descompresión en el muro entre la habitación acondicionada (en la que se encuentra el cajón) y la habitación contigua.

TREATED AIR DISCHARGE IN AN ADJOINING ROOM

- Air discharge towards an adjoining room requires closing one of the two discharge fins corresponding to the ducts.
- It is necessary to provide a decompressing nozzle on the wall between the air conditioned room (where the indoor unit is placed) and the adjoining room, as indicated in FIG.36.

VERIFICA PRIMA DELL'AVVIAMENTO

TENSIONE D'ALIMENTAZIONE

La tensione e la frequenza dell'alimentazione elettrica dell'apparecchio devono essere conformi ai valori indicati sulle targhette segnaletiche dell'unità interna e dell'unità esterna.

VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN

La tensión y la frecuencia de alimentación eléctrica del aparato deben ser conformes a los valores indicados en las placas de características de las unidades interior y exterior.

CHECKING BEFORE START-UP

VOLTAGE OF POWER SUPPLY

- Voltage and frequency of power supply of the appliance should comply with the values indicated on the identification plates of the indoor and outdoor units.

CANALIZZAZIONI ELETTRICHE

Gli apparecchi sono stati progettati per essere collegati a vita ad una canalizzazione elettrica fissa. Non utilizzare né presa di corrente, né cordone flessibile, sia per i cavi d'alimentazione che per il cavo di collegamento tra l'unità interna e l'unità esterna.

CANALIZACIONES ELÉCTRICAS

Los aparatos están destinados a ser conectados permanentemente a una canalización eléctrica fija. No utilizar toma de corriente ni cable flexible, tanto para los cables de alimentación como para el cable de conexión entre la unidad interior y la exterior.

ELECTRICAL CABLES

- The appliances, in conformity with NFC standards 15100, are intended to be connected permanently with a fixed electrical cable. Do not use a socket, nor a flexible cable both for the power supply cable and the cable linking the indoor unit to the outdoor unit.

SCARICO DELL'ACQUA CONDENSATA

ATTENZIONE A NON SILDARE IL TUBO DI SCARICO DELLE ACQUE CONDENSATE ALL'USCITA DELLE CONDENSE DEL CASSETTO.

Verificare il corretto scarico versando dell'acqua nella vasca dell'unità interna. Verificare la tenuta stagna dei collegamenti e procedere eventualmente alla coibentazione delle evacuazioni in caso di rischio di gelo o di condensa (Fig. 37).

EVACUACIÓN DEL AGUA CONDENSADA

ATENCIÓN: NO SOLDAR EL TUBO DE EVACUACIÓN DE AGUAS CONDENSADAS EN LA SALIDA DE CONDENSADOS DEL CASSETO

Verificar la correcta evacuación vertiendo agua en el depósito de la unidad interior, así como la correcta estanqueidad de las conexiones y, eventualmente, aislar térmicamente las evacuaciones en caso de riesgo de helada o de condensación (Fig.37).

DRAINING OF CONDENSATES

CAUTION: DO NOT WELD THE CONDENSATE DRAIN PIPE TO THE CASSETTE CONDENSATE DRAIN OUTLET

- Check that the drain works perfectly by pouring water into the condensing tray of the indoor unit. Check that connections are hermetic and, if needed, heat insulate the drain pipe in case of freezing or condensation risk (FIG.37).

COLLEGAMENTI FRIGORIFERI

Verificare, per mezzo di un apposito rilevatore, la tenuta stagna dei collegamenti frigoriferi, in particolare a livello delle valvole di raccordo dell'unità esterna. Verificare la perfetta coibentazione dei tubi.

CONEXIONES FRIGORÍFICAS

Con un detector apropiado, verificar la correcta estanqueidad de las conexiones frigoríficas, en particular a nivel de las válvulas de conexión de la unidad exterior. Verificar si el aislamiento térmico de los tubos es correcto.

COOLING CONNECTIONS

- Check with an appropriate detector that the cooling links are hermetic, particularly at the connecting couplings of the outdoor unit. Check that the heat insulation of the pipes is perfect.

ATTRAVERSAMENTO DI UNA PARETE

Verificare la tenuta stagna del passaggio dei collegamenti in caso di attraversamento di una parete che dà sull'esterno. Controllare l'assenza di contatto diretto tra i tubi di collegamento e la parete attraversata.

PASO DE UNA PARED

En caso de paso de una pared que dé al exterior, verificar la estanqueidad del paso de las conexiones y controlar la ausencia de contacto directo entre los tubos de unión y la pared atravesada.

CROSSING A WALL

- Check that the passage of the linking pipes is hermetic, in case they go across an outside wall. Check that there is no direct contact between the linking pipes and the wall.

FISSAGGIO

Verificare il corretto fissaggio dell'unità interna e dell'unità esterna. Rimettere gli elementi precedentemente tolti.

FIJACIÓN

Verificar si la fijación de las unidades interior y exterior es correcta. Montar los elementos desmontados precedentemente.

FIXING

- Check that the indoor and outdoor units are firmly fixed. Install the elements previously removed.

MANUTENZIONE

Prima di qualsiasi intervento, posizionare l'interruttore generale su OFF.

MANTENIMIENTO

Antes de intervenir, poner el interruptor general en PARADA.

MAINTENANCE

- Before servicing, switch the power supply OFF.



ECF 15 RC-18 RC-24 RC-30 RC-45A RC

SOSTITUZIONE DEL GRUPPO MOTORE/TURBINA

- Aprire la griglia d'aspirazione mediante i chiavistelli (Fig. 32)
- Togliere il filtro ad aria.
- Togliere il frontale mediante le 4 viti (Fig. 31).
- Togliere i 4 orecchioni di fissaggio del vano poliestere (2 viti per ogni orecchione).
- Rimuovere la sonda dal suo clip in plastica e disinserire il cavo dell'infrarosso.
- Tirare il più dritto possibile la vasca polistirene verso il basso (Fig. 40).
- Svitare la vite centrale di fissaggio della turbina.
- Smontare la turbina.
- Disinnestare i fili motore (contrassegni sui fili e sul connettore).
- Svitare le 4 viti del supporto motore.
- Sostituire il vostro motore.
- Ricollegare il nuovo motore prendendo cura al contrassegno riportato su ogni filo.
- Rimontare il sostegno motore.
- Rimontare la turbina.
- Riposizionare la vasca polistirene prendendo cura di passare la sonda nel foro della vasca.
- Fissare la vasca con i 4 orecchioni di fissaggio lamiera.
- Rimontare il frontale, il cavo dell'infrarosso, il filtro a aria e la griglia d'aspirazione.
- Il filtro ad aria è in fibra acrilica e può essere lavato con dell'acqua. Per togliere il filtro, basta aprire la griglia d'aspirazione disinserendo i due chiavistelli come da (Fig.38).

CAMBIO DEL CONJUNTO MOTOR/ TURBINA

- Abrir la rejilla de aspiración con los cerrojos (Fig. 32).
- Retirar el filtro de aire.
- Retirar la cara frontal con los 4 tornillos (Fig.31).
- Retirar las cuatro patas de fijación del depósito de poliestireno (2 tornillos por pata).
- Retirar la sonda de su clip de plástico, y desconectar el cable del infrarrojo.
- Tirar lo más recto posible del depósito de poliestireno hacia abajo (Fig. 40).
- Desatornillar el tornillo central de fijación de la turbina.
- Desmontar la turbina.
- Desconectar los hilos motor (indicaciones en los hilos y en el conector).
- Desatornillar los cuatro tornillos del soporte motor.
- Cambiar el motor.
- Conectar el nuevo motor prestando atención a la indicación de cada hilo.
- Montar el soporte motor.
- Montar la turbina.
- Colocar el depósito de poliestireno teniendo la precaución de pasar la sonda por el orificio del depósito.
- Fijar el depósito con las 4 patas de chapa.
- Montar la cara frontal, el cable del infrarrojo, el filtro de aire y la rejilla de aspiración.
- El filtro de aire es de fibra acrílica y puede ser lavado con agua. Para retirarlo, basta con abrir la rejilla de aspiración desenclavando los dos cerrojos según la (Fig. 38).

REPLACEMENT OF FAN-MOTOR UNIT

- *Open the suction grille by releasing the locks (Fig. 32)*
- *Remove the air filter*
- *Remove the front panel by removing the four screws (Fig. 31)*
- *Remove the four polystyrene tray attaching brackets*
- *Remove the probe from its plastic clip and disconnect the infrared remote control unit cable*
- *Pull the polystyrene tray out as straight as possible toward the bottom (Fig. 40)*
- *Unscrew the central fan attaching screw*
- *Remove the fan*
- *Disconnect the motor wires (marking on the wires and the connector)*
- *Remove the four motor support screws*
- *Replace the motor*
- *Reconnect the new motor, carefully checking the marking on each wire*
- *Install the motor support*
- *Install the fan*
- *Install the polystyrene tray, being careful to insert the probe through the hole in the tray*
- *Attach the tray with the four metal brackets*
- *Install the front panel, infrared remote control unit cable, air filter and suction grille*
- *The air filter is made of acrylic fiber and can be washed with water. To remove the filter, simply open the suction grille by releasing the two locks as shown in Figure 38.*



VERIFICARE REGOLARMENTE E PRIMA DELLA STAGIONE LO STATO DI PULIZIA DEL FILTRO AD ARIA.

VERIFICAR REGULARMENTE Y ANTES DE LA TEMPORADA EL ESTADO DE LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE.

CHECK THE AIR FILTER FOR FOULING REGULARLY AND BEFORE THE START OF THE SEASON

PERIODI DI ARRESTO PROLUNGATO

PERIODOS PROLONGADOS DE PARADA

LONG PERIODS OF STANDSTILL OF THE APPLIANCE

Prima di rimettere in funzione l'apparecchio :

Antes de volver a poner en funcionamiento:

Before restarting to operate the appliance:

Verificare e pulire il gruppo esterno e in particolare la batteria di scambio termico. Pulire o sostituire i filtri ad aria del cassone. Verificare e pulire la vasca delle condense del cassone nonché i gruppi esterni della pompa a calore. Verificare che i contatti elettrici siano correttamente serrati.

Verificar y limpiar el grupo exterior, en particular la batería de intercambio térmico. Limpiar o cambiar los filtros de aire del cajón. Verificar y limpiar el depósito de condensados del cajón, al igual que los grupos exteriores de la bomba de calor. Verificar que los contactos eléctricos están bien apretados.

*Check and clean the outdoor unit and in particular the heat exchanger.
Clean or replace the air filter of the indoor unit
Check and clean the condensing tray of the indoor unit as well as the outdoor units of the heatpump
Check that the electrical contacts are tight.*

OSSERVAZIONE :

OBSERVACIÓN:

REMARK

Se il gruppo esterno è dotato di una resistenza di carter sul compressore, esso deve essere messo sotto tensione 12 ore prima di avviare il sistema.

Si el grupo exterior está equipado de una resistencia de cárter en el compresor, debe ser puesto en tensión 12 horas antes de poner el sistema en funcionamiento.

If the outdoor unit is equipped with a casing resistor on the compressor, it must be turned on 12 hours before turning on the system.

METTERE SU OFF IL TELECOMANDO E METTERE SU ON L'INTERRUTTORE DI RETE.

PONER EL MANDO A DISTANCIA DEL CAJÓN EN "PARADA" Y PONER EN MARCHA EL INTERRUPTOR DE LA RED.

TURN OFF THE UNIT REMOTE CONTROL SYSTEM AND TURN ON THE LINE SWITCH



ECF 15 RC-18 RC-24 RC-30 RC-45A RC

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO DEL FUNZIONAMENTO MANUALE

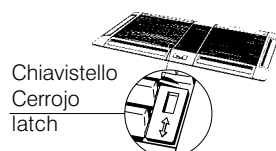
- Qualora l'utilizzatore non abbia più a disposizione il proprio telecomando, il funzionamento del condizionatore d'aria può effettuarsi da un quadro di comando situato sotto la griglia d'aspirazione.
- Per accedere a questo quadro di comando, aprire il frontale mediante i 2 chiavistelli quindi togliere il filtro ad aria.

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO MANUAL

- En caso de que el usuario no disponga del mando a distancia, el climatizador puede funcionar por medio de una platina de mando que se encuentra bajo la rejilla de aspiración.
- Para acceder a esta platina, abrir la cara frontal con los 2 cerrojos, y después retirar el filtro de aire.

HOW TO USE MANUAL OPERATION

- In case the user has his remote control not anymore, the air conditioner can be operated by a control panel located under the suction grille.
- To gain access to this panel, open the front panel (2 latches) and remove the air filter.



- L'utilizzo del quadro di comando si fa come segue (Fig. A) :

- 1ª pressione sul tasto MODO - MARCIA ciclo FREDDO
- 2ª pressione sul tasto MODO - MARCIA ciclo CALDO
- 3ª pressione sul tasto MODO - ARRESTO

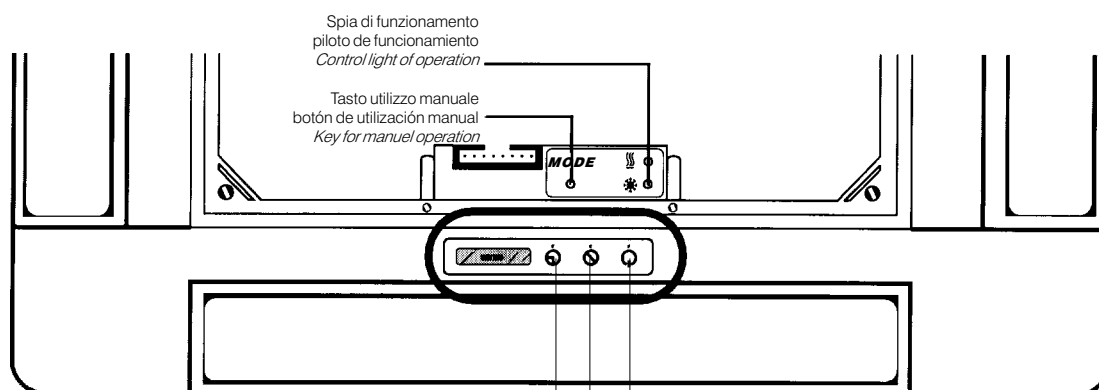
- La platina se utiliza de la siguiente forma (Fig. A):

- 1ª presión sobre el botón MODO - MARCHA ciclo FRÍO
- 2ª presión sobre el botón MODO - MARCHA ciclo CALOR
- 3ª presión sobre el botón MODO - PARADA

- The panel is used as follows (Fig. A):

- 1 Press once on the MODE key - operation in COOLING
- 2 Press a second time on the MODE key - operation in HEATING
- 3 Press a third time on the MODE key - operation STOPS

FIG.A



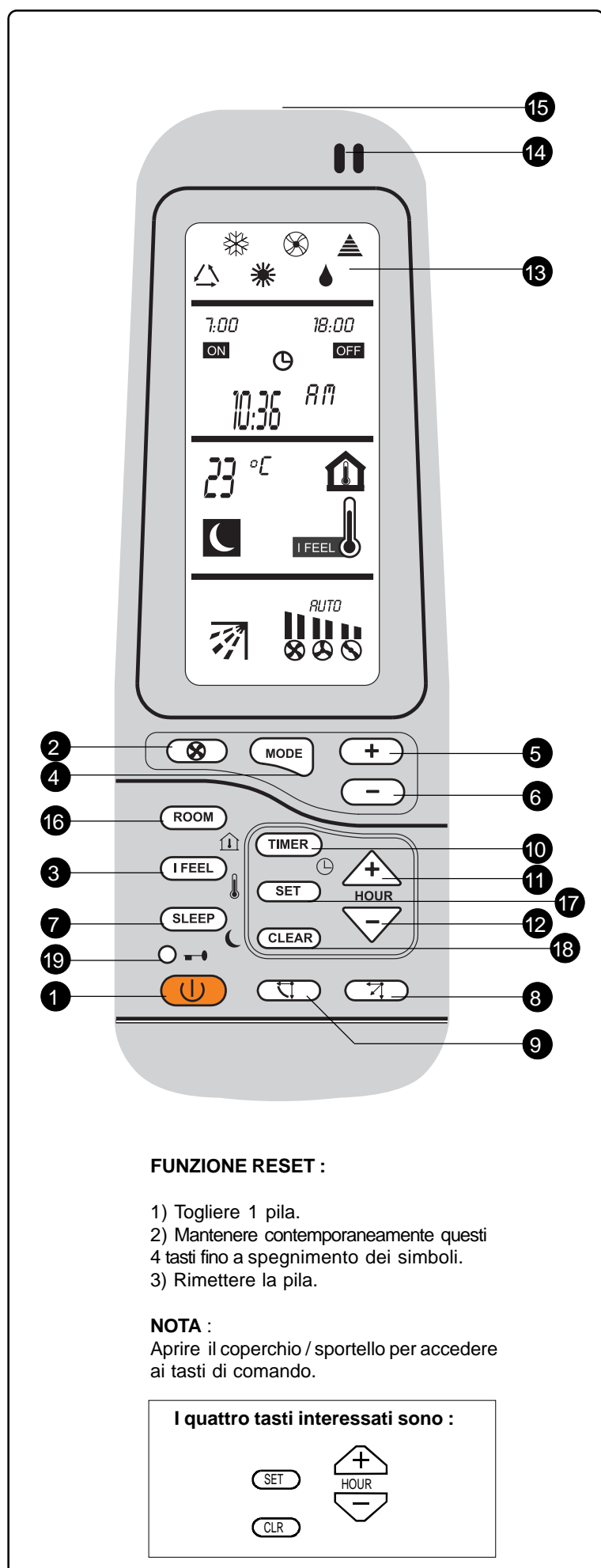
- A) Tasto di messa sotto tensione
A) Piloto de puesta en tension
A) Indicator lamp when made alive
- B) Spia di funzionamento
B) Piloto de funcionamiento
B) Indicator lamp when operating
- C) Spia di programmazione
C) Piloto de programacion
C) Indicator lamp when programming



**TELECOMANDO A RAGGI INFRAROSSI
MANDO A DISTANCIA INFRARROJO
*REMOTECONTROL***



**MODALITA' D'IMPIEGO
PROCEDIMIENTO DE OPERACIÓN
*OPERATING CONTROL***



- 1 Tasto START / STOP (Marcia / Arresto)
- 2 Tasto di selezione del modo di funzionamento (RAFFREDDAMENTO, RISCALDAMENTO, REGOLAZIONE AUTOMATICA FREDDO CALDO, VENTILAZIONE, DEUMIDIFICAZIONE)
- 3 Tasto I FEEL rilevamento della temp. del locale.
- 4 Tasto di selezione della VELOCITA' DI VENTIL. o della VENTILAZIONE AUTOMATICA
- 5 Tasto di aumento della temperatura ambiente
- 6 Tasto di diminuzione della temperatura ambiente
- 7 Apertura totale delle alette di immissione dell'aria
- 8 Inattivo
- 9 Inattivo
- 10 Tasto di selezione della PROGRAMMAZIONE
- 11 Tasto + : aumenta la durata di funzionamento
- 12 Tasto - : diminuisce la durata di funzionamento
- 13 Visualizzatore a cristalli liquidi
- 14 Sensore I FEEL
- 15 Emittitore del segnale infrarosso
- 16 Tasto Room: visualizzazione della temp. ambiente
- 17 Tasto SET: imposta le ore di funzionamento, e/o di arresto della PROGRAMMAZIONE
- 18 Tasto CLEAR: annullamento dei parametri dell'orologio
- 19 Tasto CHIUSURA

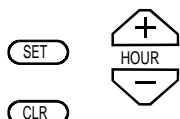
FUNZIONE RESET :

- 1) Togliere 1 pila.
- 2) Mantenere contemporaneamente questi 4 tasti fino a spegnimento dei simboli.
- 3) Rimettere la pila.

NOTA :

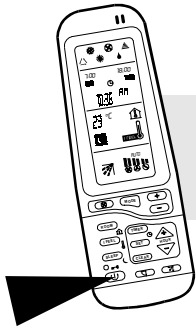
Aprire il coperchio / sportello per accedere ai tasti di comando.

I quattro tasti interessati sono :





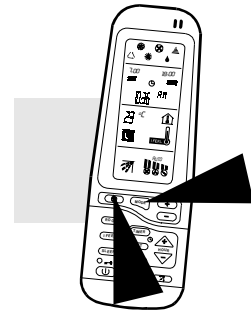
AVVIAMENTO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA



Premere il tasto ON/OFF (1) per avviare il condizionatore d'aria. La spia (B) situata sul condizionatore d'aria si accende, il che indica che l'apparecchio funziona. Va detto che il visualizzatore a cristalli liquidi (13) indica sempre l'ultimo modo di funzionamento e l'ultima funzione utilizzata. Seguire le istruzioni qualora decidiate di modificare il modo di funzionamento, altrimenti il condizionatore d'aria si avvierà e funzionerà nello stesso modo e con le stesse funzioni effettuate durante il funzionamento precedente.

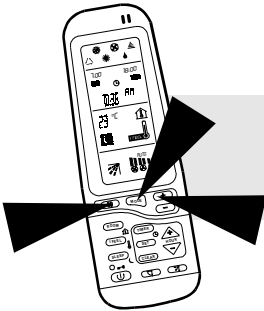
VENTILAZIONE

Scegliere il modo di ventilazione premendo il tasto MODO (2). Scegliere la velocità di ventilazione premendo il tasto selezione (4).



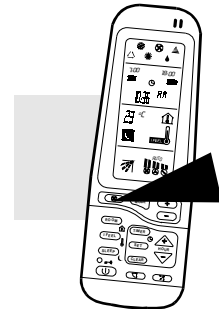
FUNZIONAMENTO IN MODO RAFFREDDAMENTO

Scegliere il modo RAFFREDDAMENTO premendo il tasto MODO (2). Scegliere la VELOCITA' DI VENTILAZIONE o il modo VENTILAZIONE AUTOMATICA premendo il tasto (4). Regolare la temperatura al livello desiderato (Tasti 5 e 6).



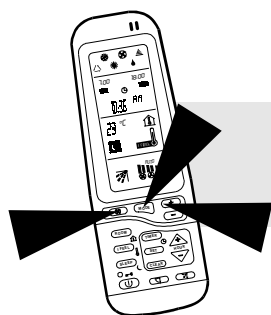
FUNZIONAMENTO IN MODO RAFFREDDAMENTO CON VENTILAZIONE AUTOMATICA

All'avviamento dell'apparecchio, l'aria viene soffiata alla velocità massima per diminuire rapidamente la temperatura ambiente, quindi quest'aria verrà automaticamente orientata con velocità minima per mantenere la temperatura scelta.





ECF 15 RC-18 RC-24 RC-30 RC-45A RC

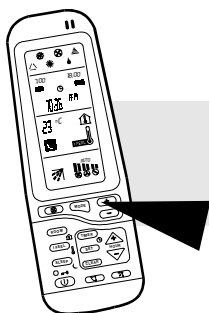
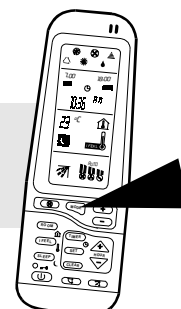


FUNZIONAMENTO PER REGOLAZIONE AUTOMATICA FREDDO/ CALDO

Scegliere il modo AUTO premendo il tasto MODO (2). Scegliere la VELOCITA' DI VENTILAZIONE o il modo VENTILAZIONE AUTOMATICA premendo il tasto (4). Regolare la temperatura al livello desiderato (Tasti 5 e 6). I deflettori si mettono automaticamente in posizione per soffiare l'aria orizzontalmente in modo Raffreddamento o verticalmente in modo Riscaldamento. All'avviamento, il condizionatore d'aria scegliere il modo di funzionamento a secondo della temperatura ambiente e della temperatura impostata.

FUNZIONAMENTO IN MODO DEUMIDIFICAZIONE

Scegliere il modo DEUMIDIFICAZIONE premendo il tasto MODO (2). Regolare la temperatura al livello desiderato (Tasti 5 e 6). In modo DEUMIDIFICAZIONE, il condizionatore d'aria funziona con il ventilatore a bassa velocità, indipendentemente dal dato di ventilazione indicato sui visualizzatore. La ventilazione può essere fermata di tanto in tanto per evitare di raffreddare il locale.



REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

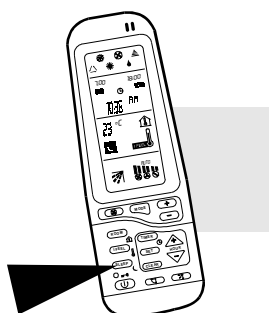
Premere i tasti di temperatura (5) e (6) per modificare la temperatura indicata sui visualizzatore (13) in gradi centigradi (+) per una temperatura ambiente più elevata (-) per una temperatura ambiente più bassa.

VISUALIZZAZIONE DELLA TEMPERATURA AMBIENTE

Premere il tasto ROOM (16). La temperatura ambiente misurata ed il simbolo della temperatura ambiente appaiono sui visualizzatore. Per annullare la visualizzazione della temperatura ambiente, premere uno dei seguenti tasti:

Tasto ROOM (16) oppure tasto MODO (2)

Nota : l'intervallo della temperatura ambiente va da 0°C a 36°C con intervalli di 1°C. Il visualizzatore deve indicare Hi (temperatura superiore a 36°C) o LOW (temperatura inferiore a 2°C)



FUNZIONAMENTO AL MINIMO DI NOTTE (SLEEP)

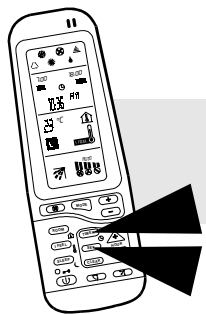
Premere il tasto SLEEP (7) per scegliere il FUNZIONAMENTO NOTTURNO AL MINIMO.

Quando questa funzione viene attivata, il funzionamento del condizionatore d'aria verrà automaticamente fermato (OFF) dopo 7 ore. Se contemporaneamente, la PROGRAMMAZIONE viene attivata, il condizionatore d'aria sarà su ON (marcia) ed OFF (arresto) a seconda dei parametri di PROGRAMMAZIONE. Per annullare la funzione RALLENTAMENTO DI NOTTE, premere uno dei tasti seguenti:

Tasto ARRESTO/MARCIA (1) (ON/OFF) oppure tasto MINIMO DI NOTTE (7) (SLEEP)



FUNZIONAMENTO IN MODO I FEEL



Premere il tasto (3) per attivare la funzione I FEEL. Il simbolo del termometro apparirà sul visualizzatore (13). Regolare la temperatura al livello desiderato (tasti 5 e 6). Verificare che il telecomando sia sempre puntato verso il condizionatore d'aria, con il sensore I FEEL (14) davanti. Evitare che il sensore sia disturbato da sorgenti di calore, come lampadine, apparecchi di riscaldamento, sole, eccà o direttamente dall'aria soffiata, perch, questo può indurre il sensore a trasmettere temperature sbagliate e perturbare quindi il funzionamento dell'apparecchio.

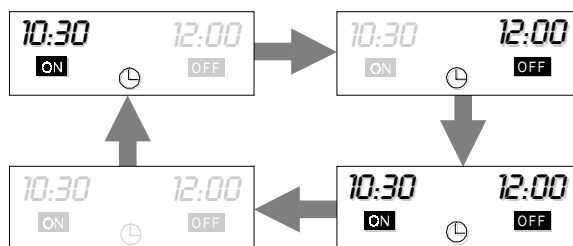
MODI DI FUNZIONAMENTO DEL TIMER

1- PROGRAMMAZIONE SU ON (marcia)

Questo modo permette di impostare l'ora dell'avviamento del funzionamento. Premere il tasto PROGRAMMAZIONE (10) fino al lampeggiamento del segno ON (marcia). L'ora dell'avviamento pub essere regolata mediante i tasti (+) (11) e (-) (12). Premere il tasto SET (17) per attivare la PROGRAMMAZIONE. Esempio: il funzionamento viene attivo a 10:30 AM.

2- PROGRAMMAZIONE SU OFF (arresto)

Questo modo permette di impostare l'ora dell'arresto del funzionamento. Premere i 1 tasto PROGRAMMAZIONE (10) fino al lampeggiamento del segno OFF (arresto). L'ora dell'arresto pub essere regolata mediante 1 tasti (+) (11) e (-) (12). Premere il tasto SET (17) per attivare la PROGRAMMAZIONE. Esempio: il funzionamento si arresta a 12:00 PM (ore 24.00).

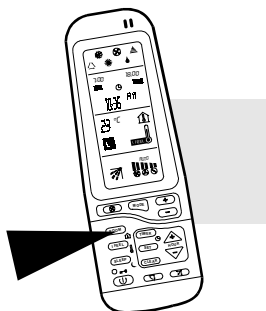


4-ANNULLAMENTO

Questo modo serve ad annullare il funzionamento della programmazione. Premere il tasto CLEAR (18). Il funzionamento della PROGRAMMAZIONE si ferma e l'indicazione sul visualizzatore viene cancellata. Il sistema è pronto per un nuovo utilizzo della PROGRAMMAZIONE. Nota: Se il tasto PROGRAMMAZIONE (10) viene attivato e se non viene utilizzato alcun tasto di regolazione dell'ora oppure -, tasto SET o CLEAR entro 15 secondi ' il funzionamento della PROGRAMMAZIONE verrà annullato e gli ultimi parametri impostati verranno visualizzati.

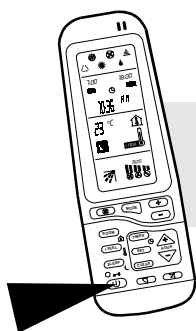
3- PROGRAMMAZIONE SU ON E OFF

Questo modo permette di impostare l'avviamento e l'arresto del funzionamento. Premere 3 volte il tasto PROGRAMMAZIONE (10). Le ore di marcia e di arresto devono essere visualizzate, ed il segno ON deve lampeggiare. Impostare l'ora di avviamento quindi premere di nuovo il tasto PROGRAMMAZIONE. Il segno OFF deve lampeggiare. Impostare l'ora d'arresto e premere SET per registrare tutti i parametri. Le ore di inizio e di fine devono essere visualizzate. Esempio. Avviamento a 10:30 AM ed arresto a 12:00 PM (ore 24.00).



FUNZIONAMENTO DELLA PROGRAMMAZIONE (orologio)

Per attivare il modo PRGRAMMAZIONE premere il tasto (10) . Questo tasto permette di scegliere uno dei quattro modi di funzionamento previsti nella PROGRAMMAZIONE. Ogni volta che si preme il tasto (10), un altro modo viene attivato e pub essere regalato. I quattro modi si succedono come indicato qui di seguito



ARRESTO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

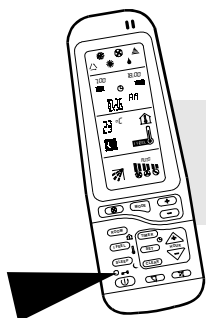
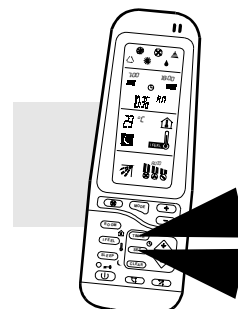
Premere il tasto MARCIA/ARRESTO (1) (START/STOP) per fermare il condizionatore d'aria. La spia (B) situata sull'apparecchio si spegne. La spia (A) resta accesa, il che indica che il condizionatore d'aria si trova in modo ATTESA (STAND BY) ed è pronto a ricevere una nuova istruzione dal telecomando.

REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO

La regolazione dell'orologio si effettua quando le pile sono inserite. Il telecomando visualizza l'ora impostata e la visualizzazione dell'orologio lampeggerà 0:00 oppure 12:00 AM fino alla nuova regolazione dell'ora.

Utilizzare i tasti (+) (11) e (-) (12) rispettivamente per registrare le ore ed i minuti, quindi premere il tasto SET (17).

La regolazione dell'ora può anche essere eseguita premendo il tasto SET (17) per 5 secondi. Il visualizzatore dell'orologio lampeggerà. Per una nuova regolazione dell'ora, seguire le istruzioni di cui sopra.



CHIUSURA / SICUREZZA BAMBINI

Premere il tasto (19), il telecomando chiuderà l'ultimo programma di funzionamento.

Nessun tasto funzionale potrà essere attivato. Premendo di nuovo il tasto (19), il telecomando verrà aperto. Quando la funzione di chiusura è attiva, la visualizzazione dell'ultima programmazione lampeggia ed il simbolo di trasmissione resta visualizzato.

